

Grupa Qubiqa Kodeks dla Dostawców

Bierzemy odpowiedzialność za nasz wpływ na społeczeństwo oraz otoczenie i chcielibyśmy, aby nasi dostawcy postępowali tak samo.

Niniejszy Kodeks dla Dostawców (SCoC) opisuje naszą odpowiedzialność i wymagania dla Dostawców. Dostawca musi przestrzegać wszystkich obowiązujących praw i przepisów w krajach, w których prowadzi działalność oraz postanowień Karty Praw Człowieka ONZ, jak również wytycznych ONZ dotyczącymi biznesu i Praw Człowieka oraz spełniać wymagania zawarte w niniejszym Kodeksie (SCoC).

W przypadku różnic pomiędzy obowiązującymi przepisami i regulacjami, niniejszym Kodeksem i umową na dostawę towarów przestrzegać należy bardziej rygorystycznych przepisów.

Zakres Kodeksu dla Dostawców

Niniejszy Kodeks SCoC ma zastosowanie dla wszystkich Dostawców dostarczających produkty lub usługi do Qubiqa Esbjerg Holding A/S lub jakiegokolwiek spółki zależnej.

Oczekujemy, że każdy Dostawca ustanowi wymagania Kodeksu dla Dostawców również i dla swoich własnych dostawców na poziomie równym niniejszemu Kodeksowi. Dostawca powinien być w stanie udokumentować, że jego dostawcy zostali poinformowani o wymaganiach oraz, że ich stosowanie jest monitorowane.

Zgodnie z umową na dostawę Towarów do Qubiqa, niniejszy Kodeks nie ogranicza wszystkich zobowiązań Dostawcy.

Zgodność, monitorowanie i dokumentowanie

Określenie "musi": Oczekuje się, że Dostawca spełnia wszystkie wymagania, które zawierają określenie "musi". Jeśli tak nie jest, Dostawca musi przygotować plan, aby osiągnąć zgodność.

Określenie "powinien": Należy pracować nad postępowaniem w zakresie wymagań zawierających określenie "powinien".

Dostawca musi przechowywać odpowiednią dokumentację potwierdzającą zgodność z Kodeksem dla Dostawców.

Qubiqa Group Supplier Code of Conduct

We take responsibility for our impacts on society and surroundings and we want our suppliers to do the same.

This Supplier Code of Conduct (SCoC) describes our responsibility and sustainability requirements to you as a supplier. You must comply with all applicable laws and regulations in the countries where you operate, and in accordance with United Nations' Bill of Human Rights and UN Guiding Principles on Business and Human Rights, and you must meet the requirements in this SCoC.

If differences exist between applicable laws and regulations, this SCoC or our contract with you must follow the stricter requirements.

Scope of the SCoC

This SCoC applies to all suppliers that deliver products or services to Qubiqa Esbjerg Holding A/S or any of its subsidiaries.

We expect you to set up SCoC requirements for your own suppliers in level with this SCoC. You must be able to document that your own suppliers have been informed of your requirements and that you practice follow up.

This SCoC does not limit your obligations according to your supplier contract with us.

Compliance, follow up and documentation

The term "must": You are expected to comply with all requirements that contain the term "must". If this is not the case now, you must prepare a plan for coming into compliance.

The term "should": You are expected to work for progress on requirements that contain the term "should".

You must keep appropriate records to document compliance with the SCoC.

Zastrzegamy sobie prawo do przeprowadzania audytów / przeglądów zgodności postępowania z Kodeksem, w tym z Państwa dostawcami. Audyty/przeglądy mogą mieć formę prośby o wgląd w dokumentację, jak również zapowiedzianego lub nie audytu/przeglądu w firmie dostawcy. Oczekujemy Państwa pełnej współpracy podczas audytów / przeglądów.

Naruszenia Kodeksu dla Dostawców

Każde naruszenie postanowień Kodeksu Postępowanie dla Dostawców uznaje się za istotne naruszenie umowy handlowej.

W przypadku stwierdzenia naruszenia, Dostawca poproszony zostanie o wprowadzenie ulepszeń. Jeżeli nie jest to możliwe lub naruszenie jest poważne, może to doprowadzić do zerwania stosunków handlowych, bez prawa do odszkodowania dla Dostawcy.

Jeżeli Dostawca współpracujący z Qubiq stwierdzi jakiegokolwiek naruszenie Kodeksu musi to zgłosić Qubiq.

Szczegółowe wymagania dotyczące praktyk

Prawa człowieka

Polityka
Dostawca musi mieć politykę dotyczącą praw człowieka, odpowiednią do swojej wielkości, charakteru i ryzyka działań.
Prace przymusowe
Nie można wykorzystywać ani zatrudniać pracowników przymusowych lub ofiar handlu ludźmi. Żaden pracownik nie może być zmuszany do składania depozytu pieniężnego lub oryginałów dokumentów tożsamości przy zatrudnianiu lub w celu utrzymania zatrudnienia.

We reserve the access to perform audits/reviews of your compliance with this SCoC, including your suppliers. Audits / reviews may range from a request for documentation to an announced or unannounced on-site audit / review. Your full collaboration is expected during audits / reviews.

Breaches with the SCoC

Any breach of this SCoC is considered a material breach of the supplier contract.

If a breach is identified, we will ask you to make improvements. If this is not possible or if the breach is serious, this may lead to termination of our business relationship, without the right to any compensation from your side.

If you identify any breach of the SCoC when you do business with us, you must report it to us.

Specific practice requirements

Human Rights

Policy
You must have a human rights policy, that is appropriate to the size, nature and risks of your operations.
Forced labor
You must not use or employ forced labor or trafficked persons. No worker must be required to lodge a money deposit or original identity papers to be employed or to keep their employment.

Dyskryminacja
<p>Wszyscy pracownicy muszą być traktowani sprawiedliwie.</p> <p>Nie można dyskryminować ani nękać żadnej grupy lub osoby ze względu na płeć, wiek, rasę, orientację seksualną, narodowość lub pochodzenie etniczne, niepełnosprawność, przynależność polityczną, związkową lub przekonania religijne.</p>
Wolność zrzeszania się
<p>Prawo pracowników do zakładania i przystępowania do związków zawodowych lub innych stowarzyszeń musi być szanowane.</p> <p>Prawo reprezentatywnych związków zawodowych i pracowników do zbiorowej negocjacji musi być respektowane.</p> <p>Jeżeli prawo krajowe ogranicza prawo do wolności zrzeszania się i negocjacji zbiorowych powinno się zezwalać pracownikom na swobodny wybór swoich przedstawicieli do prowadzenia dialogu z kierownictwem.</p>

Discrimination
<p>You must treat all workers fairly.</p> <p>You must not discriminate against or harass any group or individual in your employment practices on the grounds of e.g. gender, age, race, sexual orientation, nationality or ethnic origin, disability, political affiliation, union membership or religious beliefs.</p>
Freedom of association
<p>You must respect the right of your workers to establish, join or not join trade unions and any other association of their choice.</p> <p>You must support the right of representative unions and staff to bargain collectively.</p> <p>Where national law restricts the right to freedom of association and collective bargaining, you should allow workers to freely elect their own representatives to engage in dialogue with their management.</p>

Standardy pracy

Polityka
<p>Dostawca musi mieć politykę dotyczącą pracy, odpowiednią do swojej wielkości, charakteru i ryzyka działań.</p> <p>Polityka musi być jasno komunikowana wszystkim pracownikom.</p> <p>Polityka powinna obejmować minimum: warunki umowne, czas pracy, wynagrodzenie, BHP, procedury dotyczące kar dyscyplinarnych i wypowiedzania umów.</p>
Warunki pracy
<p>Dostawca musi zapewnić, żeby warunki pracy, godziny pracy, dobrowolne nadgodziny były zgodne z przepisami miejscowymi i praktyką branżową oraz że płace i świadczenia dodatkowe są zgodne z obowiązującymi stawkami minimalnymi bez nieuprawnionych potrąceń.</p>

Labor standards

Policy
<p>You must have a labor policy, that is appropriate to the size, nature and risks of your operations.</p> <p>The policy must be clearly communicated to all employees.</p> <p>The policy should as a minimum cover: Contractual terms, working time, wages, health and safety, disciplinary and termination procedures.</p>
Working conditions
<p>You must ensure that working conditions, hours and voluntary overtime are in accordance with local regulation and industry practice, and that wages and benefits meet legally mandated minimums without unauthorised deductions.</p>

Od pracowników nie można wymagać pracy dłuższej niż 48 godz. tygodniowo. Tymczasowa praca w nadgodzinach powinna być dobrowolna, nie powinna przekraczać 12 godz. tygodniowo oraz być wynagradzana według stawki wyższej niż normalna stawka godzinowa. Wszelkie niższe maksima godzinowe zgodne z przepisami miejscowymi powinny być przestrzegane.

Wszyscy pracownicy muszą mieć zapewnione odpowiednie okresy odpoczynku, z co najmniej jednym nieprzerwanym dniem wolnym w 7-dniowym tygodniu.

Każdy pracownik musi mieć podpisaną umowę określającą warunki zatrudnienia w języku dla niego zrozumiałym.

BHP

Wszyscy pracownicy muszą mieć zapewnione bezpieczne i higieniczne miejsce pracy.

Obejmuje to co najmniej zapewnienie wszystkim pracownikom czystych toalet, dostępu do czystej wody, odpowiedniego wyposażenia ochrony osobistej, odpowiednich szkoleń BHP, odpowiedniego ogrzewania i wentylacji, odpowiedniego szkolenia postępowania w sytuacjach nagłych oraz wyjść awaryjnych.

Praca wykonywana przez dzieci

Do wykonywania pracy nie można wykorzystywać dzieci.

Minimalny wiek zatrudnienia lub podjęcia pracy musi wynosić 15 lat, minimalny wiek zatrudnienia w danym kraju lub wiek ukończenia obowiązkowej edukacji w danym kraju - w zależności od tego, który jest wyższy. Nie zabrania się uczestniczenia w praktykach zawodowych.

Jeżeli pozwalają na to lokalne przepisy, dostawca może zatrudniać dzieci w wieku od 13 do 14 lat do wykonywania lekkiej pracy przez kilka godzin dziennie, pod warunkiem jednak, że ich zadania są proste, ograniczone, nie kolidują z obowiązkami szkolnymi i nie są szkodliwe dla ich zdrowia i bezpieczeństwa.

Pracownicy w wieku poniżej 18 lat nie mogą wykonywać niebezpiecznych czynności.

Employees must not be required to work more than 48 hours a week. Temporary overtime shall be voluntary, not exceed 12 hours a week and be remunerated at a higher rate than the hourly rate. Any lower maximum hours according to applicable local laws shall be respected.

You must allow all workers to have adequate rest periods, with at least one uninterrupted day off per seven-day week.

You must provide a signed contract for each employee setting out employment conditions in a language understandable to the individual concerned.

Health and safety

You must provide a safe and healthy work place for all workers.

This includes, as a minimum, providing all workers with clean toilet facilities, access to clean water, adequate personal protective equipment, adequate health & safety training, adequate heat and ventilation, adequate emergency training and exits.

Child labor

You must not use child labor.

The minimum age for employment or work must be 15 years of age, the minimum age for employment in that country, or the age for completing compulsory education in that country, whichever is higher. This does not prohibit participation in legitimate workplace apprenticeship programs.

Where permitted by applicable laws, the supplier may employ children aged 13 to 14 to perform a few hours of light work a day, provided their tasks are simple, limited, do not interfere with educational responsibilities and are not harmful to their health or development.

Employees under 18 years of age must not engage in hazardous work.

System zarządzania

Dostawca powinien mieć udokumentowany system Zarządzania w zakresie BHP odpowiedni do swojej wielkości, charakteru i ryzyka działań.

Management system

You should have a documented Health & Safety Management System appropriate to the size, nature and risks of your operations.

Środowisko

Polityka

Dostawca musi mieć politykę dotyczącą środowiska, odpowiednią do swojej wielkości, charakteru i ryzyka działań.

Oczekuje się, że polityka ta będzie określała jako minimum: zużycie energii, emisję do atmosfery, gruntu i wody, jak również zarządzanie materiałami i odpadami niebezpiecznymi.

Environment

Policy

You must have an environmental policy, that is appropriate to the size, nature and risks of your operations.

The policy is expected to address as a minimum; energy consumption, emissions to air, land and water, as well as management of hazardous materials and waste.

System zarządzania

Dostawca powinien mieć udokumentowany System Zarządzania w zakresie środowiska odpowiedni do swojej wielkości, charakteru i ryzyka działań.

Management system

You should have a documented Environmental Management System appropriate to the size, nature and risks of your operations.

Identyfikacja ryzyka

Jeżeli działalność Dostawcy wiąże się z ryzykiem środowiskowym powinien być wdrożony skuteczny system identyfikacji i minimalizowania potencjalnych zagrożeń.

Risk identification

Where your activities involve an environmental risk, you should implement an effective system to identify and minimise potential hazards.

Etyka

Polityka

Dostawca musi mieć politykę dotyczącą etyki w biznesie i praktyk antykorupcyjnych odpowiednią do swojej wielkości, charakteru i ryzyka działań.

Ethics

Policy

You must have a policy on ethical business and anti-corruption practice, that is appropriate to the size, nature and risks of your operations.

Integralność

Dostawca musi działać w sposób etyczny, uczciwy i profesjonalny.

Integrity

You must act in an ethical, fair and professional manner.

Praktyka dot. konkurencji
Nigdy nie można działać z naruszeniem przepisów dotyczących konkurencji, takich jak nielegalne zmony cenowe, nielegalny podział rynku lub innych zachowań naruszających prawo dot. uczciwej konkurencji w miejscu prowadzenia działalności.
Korupcja
Dostawca musi przestrzegać obowiązujących przepisów i regulacji dot. przekupstwa, korupcji, oszustw itp.
Nie można oferować ani przekazywać korzyści lub przysługi żadnemu urzędnikowi publicznemu lub stronie trzeciej, ani bezpośrednio ani przez pośredników.
Nie można oferować przedstawicielom Qubiqa korzyści, rozrywki lub prezentów, aby mieć wpływ na wykonywanie przez nich pracy.
Nie można żądać ani przyjmować łapówek lub innych niewłaściwych opłat dla siebie aby wykonać pewne działania lub się od nich powstrzymać.

Competition practices
You must not at any time operate in breach of competition regulations, such as illegal cooperation on pricing, illegal market sharing or other behavior that is in breach of competition laws where you operate.
Corruption
You must comply with applicable laws and regulations concerning bribery, corruption, fraud and similar.
You must not offer or give an undue advantage or favor to any public official or other third party, neither directly or through an intermediary.
You must not offer Qubiqa representatives bribe, entertainment or gift to influence how they do their job.
Nor must you demand or accept bribes or other improper payment for yourself to act or refrain from doing your duties.

Podstawa Kodeksu dla Dostawców

Niniejszy Kodeks dla Dostawców inspirowany jest i bazuje na uznanych międzynarodowych wytycznych, w tym wytycznych OECD dla przedsiębiorstw międzynarodowych, the UN Global Compact, wytycznych ONZ dot. Prowadzenia biznesu i praw człowieka oraz odpowiednich konwencji MPO.

Dodatkowe informacje

Aby uzyskać więcej informacji, należy skontaktować się z przedstawicielem Qubiqa lub Menadżerem zakupów w Grupie: Morten Johnsen, mailowo pod adresem mjo@qubiqa.com lub telefonicznie +45 41726138.

Podpis Dostawcy

Nazwa przedsiębiorstwa:

Reprezentowany przez:

Stanowisko:

Basis for the SCoC

This SCoC is inspired from and based on recognized international guidelines, including the OECD Guidelines for Multinational Enterprises, the UN Global Compact, the UN Guiding Principles on Business and Human Rights and relevant ILO Conventions.

More information

For more information please contact your Qubiqa representative or group purchasing manager Morten Johnsen at mjo@qubiqa.com or telephone +45 41726138.

Data:

Podpis: